

HIV • HIV

O HIV é um vírus que ataca o sistema imunológico, que é responsável por defender nosso organismo das doenças. Quanto mais cedo o HIV for descoberto, melhores são as possibilidades de tratamento e de não desenvolver a Aids. *HIV is a virus that attacks the immune system, which is responsible for defending our bodies from diseases. The earlier the HIV is found, the better are the chances of treatment and not to develop Aids.*

O HIV PODE SER TRANSMITIDO HIV CAN BE TRANSMITTED

- Por relações sexuais vaginais, anais ou orais sem o uso de preservativo / *Through vaginal, anal, or oral sexual relations without the use of condoms;*
- Pelo uso compartilhado de agulhas e seringas / *By sharing use of needles and syringes;*
- De mãe para filho na gravidez, parto e amamentação / *From mother to child during pregnancy, delivery, or breastfeeding.*

O HIV NÃO PODE SER TRANSMITIDO HIV CANNOT BE TRANSMITTED

- Pelo beijo / *By kissing;*
- Pelo toque, abraço ou aperto de mão / *By touching, hugging, or shaking hands;*
- Pelo compartilhamento de toalhas, copos, pratos e talheres/ *By sharing towels, glasses, dishes, and cutlery;*
- Pelo suor, pela lágrima, pela saliva (fluido oral) e pela urina / *Through sweat, tears, saliva (oral fluid), and urine.*

HEPATITE B • HEPATITIS B

É transmitida por meio de relações sexuais sem o uso do preservativo, pelo contato com o sangue de pessoa infectada, pelo uso compartilhado de agulhas, seringas e cachimbos para uso de drogas, lâminas de barbear e depilar, escova de dentes, alicates de unha e outros objetos que furam e cortam. Também pelo compartilhamento de materiais não descartáveis para a confecção de tatuagens e colocação de piercings, durante a gestação, o parto e a amamentação, e por transfusão de sangue contaminado.

A Hepatite B é uma doença silenciosa, consulte regularmente um médico e faça o teste. O diagnóstico precoce pode evitar doenças mais graves. A vacina está disponível no serviço público de saúde e é uma forma eficaz de prevenção.

It is transmitted through unsafe sexual relations, through the contact with an infected person's blood, by sharing needles, syringes, pipes to take drugs, shavingblades, toothbrushes, nail pliers, and other sharp objects. It's also transmitted by sharing non sterilized material used for tattooing or body piercing, during pregnancy, delivery, and breastfeeding, and through contaminated blood transfusion.

Viral Hepatitis is a silent disease, consult your doctor regularly, and take the test. The early diagnosis may prevent more severe diseases. The vaccine is available in the public health service, and it's an efficient way of prevention.

GONORREIA • GONORRHEA

Também é transmitida pelas relações sexuais, inclusive oral, ou pelo contato com o sangue contaminado. A Gonorreia pode afetar todas as partes do corpo, embora apareça primeiramente como uma ardência ao urinar.

It is also transmitted through sexual relations, including oral sexual relation, or through the contact with contaminated blood. Gonorrhea may affect every portion of the body, although it's firstly revealed as a burning urination.

HPV • HPV

Verrugas localizadas na região do pênis, do ânus, da vagina, da boca e da garganta. É altamente contagioso ao toque, não precisa de contato sexual.

Warts located around the penis, anus, vagina, mouth, and throat. Its highly contagious by touching, with no need of sexual contact.

SÍFILIS • SYPHILIS

É transmitida pelas relações sexuais, inclusive orais, contato com sangue contaminado, e da mãe para o bebê durante a gravidez. Os primeiros sintomas podem ser feridas nos órgãos sexuais que não doem e não podem ser percebidas. Podem ocorrer também caroços nas virilhas.

It's transmitted through sexual relations, including oral sexual relation, contact with contaminated blood, and from mother to child during pregnancy. The first symptoms can be injured in the sexual organs that do not hurt and can not be perceived. Also, lumps may occur in the groin area.

A MAIORIA DAS IST's, QUANDO ADEQUADAMENTE TRATADAS, PODEM SER CURADAS.

MOST OF STI'S, WHEN PROPERLY TREATED, CAN BE CURED.

Quanto antes for feito o diagnóstico, mais cedo começa o acompanhamento e o tratamento da pessoa infectada, impedindo a progressão e a transmissão da doença.

The earlier the diagnosis is made, earliest the infected person starts being treated and followed up, preventing progression and transmtion of the desease.

USE CAMISINHA! FAÇA OS TESTES

USE CONDOMS! TAKE THE TESTS



NÃO EXISTE GRUPO DE RISCO E SIM, COMPORTAMENTO DE RISCO.

*IT'S NOT ABOUT AT-RISK GROUPS,
IT'S ABOUT RISKY BEHAVIOUR.*

FAÇA SEXO SEGURO

PRACTICE SAFE SEX

Se você é uma pessoa sexualmente ativa, deve tomar alguns cuidados importantes. Afinal, quem faz sexo sem proteção está sujeito a complicações causadas pelas infecções sexualmente transmissíveis, as ISTs.

If you're a sexually active person, you should take some special care. After all, those who practice unsafe sex are subject to complications caused by the sexually transmitted infections, the STIs.



O PRESERVATIVO É O ÚNICO MÉTODO CIENTIFICAMENTE COMPROVADO PARA EVITAR AS IST's (INFECÇÕES SEXUALMENTE TRANSMISSÍVEIS).

THE CONDOM IS THE ONLY SCIENTIFICALLY PROVEN WAY TO PREVENT STI'S (SEXUALLY TRANSMITTED DISEASES).

FAÇA O TESTE!

GET TESTED!



AS UNIDADES DE SAÚDE DO RIO DE JANEIRO DISPONIBILIZAM O TESTE E O TRATAMENTO DE HIV, SÍFILIS E HEPATITES.

RIO DE JANEIRO HEALTH FACILITIES OFFER TESTS AND TREATMENTS FOR HIV, SYPHILIS, AND HEPATITIS.

Para atendimento no Sistema Único de Saúde é necessária a apresentação de documento de identificação com foto.

To be treated by "Sistema Único de Saúde" (Single Health System), you need to submit your photo ID.

TELEFONES ÚTEIS

USEFUL NUMBERS

CEDS (Coordenadoria Especial de Diversidade Sexual) / CEDS ("Coordenadoria Especial de Diversidade Sexual" – Special Coordinating Committee for Sexual Diversity): **(21) 2976-9186**

Disque 100 ou Disque Direitos Humanos / Dial 100 or National Crime Stoppers: **100**

Disque Cidadania LGBT (estadual) / Dial for LGBT's Rights (State): **0800-023-4567**

Núcleo de Defesa da Diversidade Sexual e Direitos Homoafetivos – Nudiversis / Center for Defense of the Sexual Diversity and Homoaffectionates' Rights: **(21) 2332-6186 / 2332-6344**

Disque Denúncia RJ / Crime Stoppers (Rio de Janeiro): **(21) 2253-1177**

Polícia Militar / Military Police: **190**

Polícia Civil / Civil Police: **(21) 3399-1199**

SAMU / SAMU (Emergency Medical Services): **192**

Bombeiros / Fire Dept.: **193**

Central de Relacionamento com o Cidadão da Defensoria Pública / Legal Aid's Citizen Relationship Service: **129**

Central de Atendimento à Mulher / Women's Relationship Service: **180**

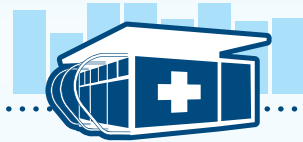
USE CAMISINHA!

USE CONDOMS!



ONDE SER ATENDIDO?

WHERE CAN I BE TESTED AND TREATED?



EM CASO DE SUSPEITA DE INFECÇÃO, PROCURE UMA CLÍNICA DA FAMÍLIA OU CENTRO MUNICIPAL DE SAÚDE. O SIGILO DO RESULTADO DO TESTE É GARANTIDO.

IN CASE OF ANY SUSPECTED INFECTION, SEEK MEDICAL ATTENTION IN A FAMILY CLINIC ("CLÍNICA DA FAMÍLIA") OR IN A MUNICIPAL HEALTH FACILITY ("CENTRO MUNICIPAL DE SAÚDE"). THE TEST RESULT REMAINS ANONYMOUS.

www.prefeitura.rio/web/sms

